

Sūrah al-Muddaththir¹⁷⁸⁸

سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- 
- | | |
|---|--|
| 1. O you who covers himself [with a garment], ¹⁷⁸⁹ | يَتَّيِبُهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾ |
| 2. Arise and warn | قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾ |
| 3. And your Lord glorify | وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾ |
| 4. And your clothing purify | وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾ |
| 5. And uncleanness ¹⁷⁹⁰ avoid | وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ |
| 6. And do not confer favor to acquire more ¹⁷⁹¹ | وَلَا تَمُنْ تَسْتَكْبِرُ ﴿٦﴾ |
| 7. But for your Lord be patient. | وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾ |
| 8. And when the trumpet is blown, | فَإِذَا نُفِرَ فِي النَّاقُورِ ﴿٨﴾ |
| 9. That Day will be a difficult day | فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿٩﴾ |
| 10. For the disbelievers – not easy. | عَلَى الْكَافِرِينَ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾ |
| 11. Leave Me with the one I created alone ¹⁷⁹² | ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ﴿١١﴾ |
| 12. And to whom I granted extensive wealth | وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ﴿١٢﴾ |
| 13. And children present [with him] | وَبَنِينَ شُهُودًا ﴿١٣﴾ |
| 14. And spread [everything] before him, easing [his life]. | وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾ |
| 15. Then he desires that I should add more. | ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ﴿١٥﴾ |

¹⁷⁸⁸Al-Muddaththir: The One Who Covers Himself (with a garment).

¹⁷⁸⁹Referring to the Prophet (ﷺ).

¹⁷⁹⁰Specifically, idols or generally, bad conduct and morals.

¹⁷⁹¹An alternative meaning is "Do not consider any favor you have conferred to be great."

¹⁷⁹²i.e., without wealth or children. The reference is to al-Waleed bin al-Mugheerah, who after inclining toward the Qur'ān, denied it publicly in order to win the approval of the Quraysh.

16. No! Indeed, he has been toward
Our verses obstinate. كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِأَيَّتِنَا عَعِيدًا ﴿١٦﴾
17. I will cover him with arduous
torment. سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ﴿١٧﴾
18. Indeed, he thought and
deliberated.¹⁷⁹³ إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ﴿١٨﴾
19. So may he be destroyed [for]
how he deliberated. فَقَبِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾
20. Then may he be destroyed [for]
how he deliberated. ثُمَّ قَبِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾
21. Then he considered [again]; ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾
22. Then he frowned and scowled; ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾
23. Then he turned back and was
arrogant ثُمَّ أَدْبَرَ وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾
24. And said, "This is not but magic
imitated [from others]. فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ﴿٢٤﴾
25. This is not but the word of a
human being." إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾
26. I will drive him into Saqar.¹⁷⁹⁴ سَأُصَلِّهِ سَقَرَ ﴿٢٦﴾
27. And what can make you know
what is Saqar? وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾
28. It lets nothing remain and leaves
nothing [unburned], لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾
29. Altering [i.e., blackening] the skins. لَوَاحٍ لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾
30. Over it are nineteen [angels]. عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾
31. And We have not made the
keepers of the Fire except angels.
And We have not made their
وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا
جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا

¹⁷⁹³About what he would say concerning the Qur'an and how he might discredit the Prophet (ﷺ).

¹⁷⁹⁴One of the proper names of Hell.

number except as a trial for those who disbelieve – that those who were given the Scripture will be convinced and those who have believed will increase in faith and those who were given the Scripture and the believers will not doubt and that those in whose hearts is disease [i.e., hypocrisy] and the disbelievers will say, "What does Allāh intend by this as an example?" Thus does Allāh send astray whom He wills and guide whom He wills. And none knows the soldiers of your Lord except Him. And it [i.e., mention of the Fire] is not but a reminder to humanity.

32. No! By the moon
33. And [by] the night when it departs
34. And [by] the morning when it brightens,
35. Indeed, it [i.e., the Fire] is of the greatest [afflictions]
36. As a warning to humanity –
37. To whoever wills among you to proceed¹⁷⁹⁵ or stay behind.
38. Every soul, for what it has earned, will be retained¹⁷⁹⁶
39. Except the companions of the right,¹⁷⁹⁷

لَيْسَتِيَقِينَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزَادَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَزَاتَبَ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي
قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا ۗ كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ
وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۗ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا
هُوَ ۗ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣٢﴾

32. كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾
33. وَاللَّيْلِ إِذَا دُبَّرَ ﴿٣٣﴾
34. وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرَ ﴿٣٤﴾
35. إِنَّهَا لِأَحَدَى الْأَكْبَرِ ﴿٣٥﴾
36. نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾
37. لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾
38. كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾
39. إِلَّا أَصْحَابَ الْأَيْمَنِ ﴿٣٩﴾

¹⁷⁹⁵To righteousness by acceptance of the warning.

¹⁷⁹⁶i.e., subject or held responsible.

¹⁷⁹⁷i.e., the righteous who receive their records in their right hands.

40. [Who will be] in gardens, questioning each other ﴿٤٠﴾ فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ
41. About the criminals, ﴿٤١﴾ عَنِ الْمَجْرِمِينَ
42. [And asking them], "What put you into Saqar?" ﴿٤٢﴾ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ
43. They will say, "We were not of those who prayed, ﴿٤٣﴾ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ
44. Nor did we used to feed the poor. ﴿٤٤﴾ وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ
45. And we used to enter into vain discourse with those who engaged [in it], ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نَحْوُضُ مَعَ الْحَايِضِينَ
46. And we used to deny the Day of Recompense ﴿٤٦﴾ وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ
47. Until there came to us the certainty [i.e., death]." ﴿٤٧﴾ حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ
48. So there will not benefit them the intercession of [any] intercessors. ﴿٤٨﴾ فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ
49. Then what is [the matter] with them that they are, from the reminder, turning away ﴿٤٩﴾ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ
50. As if they were alarmed donkeys ﴿٥٠﴾ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ
51. Fleeing from a lion? ﴿٥١﴾ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ
52. Rather, every person among them desires that he¹⁷⁹⁸ would be given scriptures spread about.¹⁷⁹⁹ ﴿٥٢﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُنشَرَةً ﴿٥٣﴾
53. No! But they do not fear the Hereafter. ﴿٥٣﴾ كَلَّا بَلْ لَا تَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٤﴾
54. No! Indeed, it [i.e., the Qur'an] is a reminder ﴿٥٤﴾ كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٥﴾

¹⁷⁹⁸ Instead of Muḥammad (ﷺ).

¹⁷⁹⁹ i.e., made public. Much of their refusal of his message was due to envy and jealousy of the Prophet (ﷺ).

55. Then whoever wills will remember it.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ﴿٥٥﴾

56. And they will not remember except that Allāh wills. He is worthy of fear and adequate for [granting] forgiveness.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ

الْقَوَى وَأَهْلُ الْغَفْرِ ﴿٥٦﴾

